Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

EXTRAORDINARY *BUITENGEWONE*

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1051 — **REGULASIEKOERANT No. 1051**

Registered at the Post Office as a Newspaper — *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

Vol. 41] PRETORIA, 15 NOVEMBER / 15 NOVEMBER 1963 [No. 2214

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF COLOURED AFFAIRS

No. R. 2110 15 November 1968

AMENDMENT OF REGULATIONS PROMULGATED UNDER THE RURAL COLOURED AREAS ACT, 1963 (ACT No. 24 OF 1963)

The Minister of Coloured Affairs has been pleased, in terms of section 52 of the Rural Coloured Areas Act, 1963 (Act No. 24 of 1963), as amended, further to amend the regulations promulgated under Government Notice R. 1375, dated 15 September 1965, as amended by Government Notice No. R. 449, dated 22 March 1968, by—

the addition after regulation 118 (2) (*h*) of the following:—

"(i) held for the purposes of a Coloured political party."

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2089 15 November 1968

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF RULES (No. DAR/12)

I, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Secretary for Customs and Excise, acting in terms of the powers vested in me by section 6 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend, with effect from the 1st October 1968, the Schedule to Government Notice No. R. 556 of the 13th April 1966, by the substitution in paragraph 6 under the heading "Cape Town" for the expression "No. 1, Adderley Street" of the following:—

"Off Hertzog Boulevard, Foreshore".

D. J. v. N. GROENEWALD,
Secretary for Customs and Excise.

Note.—This amendment means that the address where the transit shed in the Air Freight Depot is situated as from the 1st October, 1968, is indicated.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGSAKE

No. R. 2110 15 November 1968

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE KLEURLINGGEBIEDE, 1963 (WET No. 24 VAN 1963)

Dit het die Minister van Kleurlingsake behaag om kragtens artikel 52 van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963 (Wet No. 24 van 1963), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1375 van 15 September 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 449 van 22 Maart 1968, verder te wysig deur—

die byvoeging na regulasie 118 (2) (*h*) van die volgende:—

„(i) gehou vir die doeleindes van 'n Kleurlingpolitieke party."

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2089 15 November 1968

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/12)

Ek, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Sekretaris van Doeane en Aksyns, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby, met ingang van 1 Oktober 1968, die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 556 van 13 April 1966 deur in paragraaf 6 onder die opskrif „Kaapstad" die uitdrukking „Adderleystraat No. 1" deur die volgende te vervang:—

„Uit Hertzogboulevard, Strandgebied".

D. J. v. N. GROENEWALD,
Sekretaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Hierdie wysiging beteken dat die adres waar die deurvoerloods in die Lugvragmagasyn vanaf 1 Oktober 1968 geleë is, aangedui word.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2112 15 November 1968

REGULATIONS REGARDING THE IMPORTATION, SALE AND USE OF OPIUM AND OTHER HABIT-FORMING DRUGS

The Minister of Health has, in terms of section 72 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), read with section 94 of the said Act, and after consultation with the South African Medical and Dental Council and the South African Pharmacy Board, amended the regulations published under Government Notice No. R. 1995, dated 15 December 1966, as follows: —

Regulations Nos. 7 bis (1), (2) *and* (8)

By the insertion after the words "Regional Director, State Health Services, of the area concerned", wherever they appear, of the words "or, in the case of South-West Africa, the Director of Health Services".

Regulation No. 7 bis (3) (*d*)

By the substitution for Regulation No. 7 *bis* (3) (*d*) of the following regulation: —

"The Regional Director, State Health Services, of the area concerned, or, in the case of South-West Africa, the Director of Health Services, may cancel or withdraw any permit at any time and on being notified of such cancellation or withdrawal, the holder thereof shall forthwith return such permit, together with any quantity of the drug still in her possession, to the Regional Director, State Health Services, or, in the case of South-West Africa, the Director of Health Services, for disposal as directed by him."

Regulation No. 7 bis (3) (*e*)

By the insertion after the words "Secretary for Health" of the words "or the Administrator of South-West Africa, as the case may be."

Annexure D

By the addition after the designation "Regional Director, State Health Services", of the words "/Director of Health Services."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2112 15 November 1968

REGULASIES BETREFFENDE DIE INVOER, VERKOOP EN GEBRUIK VAN OPIUM EN ANDER GEWOONTEVORMENDE MEDISYNE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 72 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), gelees met artikel 94 van genoemde Wet, en na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1995 van 15 Desember 1966 soos volg gewysig:—

Regulasies Nos. 7 bis (1), (2) *en* (8)

Deur die invoeging na die woorde „Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, van die betrokke streek", waar hulle ook al verskyn, van die woorde „of, in die geval van Suidwes-Afrika, die Direkteur van Gesondheidsdienste".

Regulasie No. 7 bis (3) (*d*)

Deur die vervanging van regulasie No. 7 *bis* (3) (*d*) deur die volgende regulasie:—

„Die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, van die betrokke streek, of, in die geval van Suidwes-Afrika, die Direkteur van Gesondheidsdienste, kan enige permit te eniger tyd kanselleer of intrek en sodra die houer van sodanige permit van sodanige kansellering of intrekking in kennis gestel is, moet sy sodanige permit onverwyld, tesame met enige hoeveelheid van die medisyne wat sy nog in haar besit het, aan die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, of, in die geval van Suidwes-Afrika, die Direkteur van Gesondheidsdienste, terugbesorg vir beskikking soos deur hom beveel."

Regulasie No. 7 bis (3) (*e*)

Deur die invoeging na die woorde „Sekretaris van Gesondheid", van die woorde „of die Administrateur van Suidwes-Afrika, na gelang van die geval."

Aanhangsel D

Deur die byvoeging na die betiteling „Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste", van die woorde „/Direkteur van Gesondheidsdienste."

DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION

No. R. 2099 15 November 1968

UNIVERSITIES ACT, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS

STATUTE.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following amendments to the Statute of the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, published under Government Notice No. R. 678 of 15 September 1961, as amended by Government Notices No. R. 1118 of 26 July 1963, No. R. 243 of 21 February 1964 and No. R. 508 of 1 April 1966.

DEPARTEMENT VAN HOËR ONDERWYS

R. 2099 15 November 1968

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS

STATUUT.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), verleen, het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysigings van die Statuut van die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 678 van 15 September 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1118 van 26 Julie 1963, No. R. 243 van 21 Februarie 1964 en No. R. 508 van 1 April 1966, goedgekeur.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

1. The following paragraph is substituted for paragraph 70:—

"70. Save as may be provided in the Joint Statute and elsewhere in this Statute, the University may confer the following degrees:—

(a) In the Faculty of Arts:—

(i) Arts—

Bachelor of Arts	B.A.
Honours Bachelor of Arts	B.A. Hons.
Master of Arts	M.A.
Doctor of Literature	D.Litt.
Doctor of Philosophy	D.Phil.

(ii) Music—

Bachelor of Music	B.Mus.
Honours Bachelor of Music	B.Mus. Hons.
Master of Music	M.Mus.
Doctor of Music	D.Mus.

(iii) Library Science—

Bachelor of Arts (Library Science)	B.A. (Lib. Sc.).
Honours Bachelor of Arts (Library Science)	B.A. Hons. (Lib. Sc.).
Master of Arts (Library Science)	M.A. (Lib. Sc.).
Doctor of Philosophy (Library Science)	D.Phil. (Lib. Sc.).

(iv) Nursing—

Bachelor of Arts (Nursing)	B.A. (Nurs.).
Master of Arts (Nursing)	M.A. (Nurs.).
Doctor of Philosophy (Nursing)	D.Phil. (Nurs.).

(v) Planning—

Bachelor of Arts (Planning)	B.A. (Plan.).
Master of Arts (Planning)	M.A. (Plan.).
Doctor of Philosophy (Planning)	D.Phil. (Plan.).

(vi) Social Work—

Bachelor of Arts (Social Work)	B.A. (S.W.).

(b) In the Faculty of Natural Sciences:—

(i) Natural Science—

Bachelor of Science	B.Sc.
Honours Bachelor of Science	B.Sc. Hons.
Master of Science	M.Sc.
Doctor of Science	D.Sc.

(ii) Domestic Science—

Bachelor of Science (Domestic Science)	B.Sc. (Dom.Sc.).
Honours Bachelor of Science (Domestic Science)	B.Sc. Hons. (Dom.-Sc.).
Master of Science (Domestic Science)	M.Sc. (Dom.Sc.).
Doctor of Science (Domestic Science)	D.Sc. (Dom. Sc.).

(iii) Pharmacy—

Bachelor of Science (Pharmacy)	B.Sc. (Pharm.).
Honours Bachelor of Science (Pharmacy)	B.Sc. Hons. (Pharm.)
Master of Science (Pharmacy)	M.Sc. (Pharm.).
Doctor of Science (Pharmacy)	D.Sc. (Pharm.).

(iv) Industrial Chemistry—

Bachelor of Science (Industrial Chemistry)	B.Sc. (Ind. Chem.).
Bachelor of Science (Industrial Chemistry-Operation)	B.Sc. (Ind. Chem.-Op.).
Master of Science (Industrial Chemistry)	M.Sc. (Ind. Chem.).
Doctor of Science (Industrial Chemistry)	D.Sc. (Ind. Chem.).

(v) Economics—

Bachelor of Science (Economics)	B.Sc. (Econ.).
Honours Bachelor of Science (Economics)	B.Sc. Hons. (Econ.).
Master of Science (Economics)	M.Sc. (Econ.).
Doctor of Science (Economics)	D.Sc. (Econ.).

(c) In the Faculty of Theology:—

Bachelor of Theology	Th.B.
Master of Theology	Th.M.
Doctor of Theology	Th.D.

1. Paragraaf 70 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

„70. Behoudens die bepalings van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepalings in hierdie Statuut, kan die Universiteit die volgende grade toeken:—

(a) In die Fakulteit Lettere en Wysbegeerte:—

(i) Lettere en Wysbegeerte—

Baccalaureus Artium	B.A.
Honneurs-Baccalaureus Artium	Hons.-B.A.
Magister Artium	M.A.
Doctor Litterarum	D.Litt.
Doctor Philosophiae	D.Phil.

(ii) Musiek—

Baccalaureus Musicae	B.Mus.
Honneurs-Baccalaureus Musicae	Hons.-B.Mus.
Magister Musicae	M.Mus.
Doctor Musicae	D.Mus.

(iii) Biblioteekkunde—

Baccalaureus Artium (Biblioteekkunde)	B.A. (Bibl.).
Honneurs-Baccalaureus Artium (Biblioteekkunde)	Hons.-B.A. (Bibl.).
Magister Artium (Biblioteekkunde)	(M.A.(Bibl.).
Doctor Philosophiae (Biblioteekkunde)	D.Phil. (Bibl.).

(iv) Verpleegkunde—

Baccalaureus Artium (Verpleegkunde)	B.A. (Verpl.).
Magister Artium (Verpleegkunde)	M.A. (Verpl.).
Doctor Philosophiae (Verpleegkunde)	D.Phil. (Verpl.).

(v) Beplanning—

Baccalaureus Artium (Beplanning)	B.A. (Bepl.).
Magister Artium (Beplanning)	M.A. (Bepl.).
Doctor Philosophiae (Beplanning)	D.Phil. (Bepl.).

(vi) Maatskaplike Werk—

Baccalaureus Artium (Maatskaplike Werk)	B.A. (M.W.).

(b) In die Fakulteit van Natuurwetenskappe:—

(i) Natuurwetenskappe—

Baccalaureus Scientiae	B.Sc.
Honneurs-Baccalaureus Scientiae	Hons.-B.Sc.
Magister Scientiae	M.Sc.
Doctor Scientiae	D.Sc.

(ii) Huishoudkunde—

Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde)	B.Sc. (Huish.).
Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde)	Hons.-B.Sc. (Huish.).
Magister Scientiae (Huishoudkunde)	M.Sc. (Huish.).
Doctor Scientiae (Huishoudkunde)	D.Sc. (Huish.).

(iii) Farmasie—

Baccalaureus Scientiae (Farmasie)	B.Sc. (Farm.).
Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Farmasie)	Hons.-B.Sc. (Farm.).
Magister Scientiae (Farmasie)	M.Sc. (Farm.).
Doctor Scientiae (Farmasie)	D.Sc. (Farm.).

(iv) Industriële Chemie—

Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie)	B.Sc. (Ind. Chem.).
Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie-Bedryf)	B.Sc. (Ind. Chem.-Bedr.).
Magister Scientiae (Industriële Chemie)	M.Sc. (Ind. Chem.).
Doctor Scientiae (Industriële Chemie)	D.Sc. (Ind. Chem.).

(v) Ekonomie—

Baccalaureus Scientiae (Economiae)	B.Sc. (Econ.).
Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Economiae)	Hons.-B.Sc. (Econ.).
Magister Scientiae (Economiae)	M.Sc. (Econ.).
Doctor Scientiae (Economiae)	D.Sc. (Econ.).

(c) In die Fakulteit van Teologie:—

Theologiae Baccalaureus	Th.B.
Theologiae Magister	Th.M.
Theologiae Doctor	Th.D.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(*d*) In the Faculty of Education:—

(i) Education—

Bachelor of Education (General)	B.Ed. (Gen.).
Bachelor of Education (Physical Education)	B.Ed. (Phys. Ed.).
Bachelor of Education (Counselling)	B.Ed. (Couns.).
Bachelor of Education (Method)	B.Ed. (Meth.).
Bachelor of Education (Remedial Teaching)	B.Ed. (Rem. Teach.).
Bachelor of Education (Clinico-Psychological)	B.Ed. (Clin.-Psych.).
Master of Education (General)	M.Ed. (Gen.).
Master of Education (Physical Education)	M.Ed. (Phys. Ed.).
Master of Education (Counselling)	M.Ed. (Couns.).
Master of Education (Method)	M.Ed. (Meth.).
Master of Education (Remedial Teaching)	M.Ed. (Rem. Teach.).
Master of Education (Clinico-Psychological)	M.Ed. (Clin.-Psych.).
Doctor of Education	D.Ed.

(ii) Domestic Science—

Bachelor of Science (Domestic Science Teachers' Option)	B.Sc. (Dom. Sc.-Teachers' Option)

(*e*) In the Faculty of Economic Sciences:—

(i) Economic Sciences—

Bachelor of Commerce	B.Com.
Honours Bachelor of Commerce	B.Com. Hons.
Master of Commerce	M.Com.
Doctor of Commerce	D.Com.

(ii) Business Administration—

Honours Degree in Business Administration	H.B.A.
Master of Business Administration	M.B.A.
Doctor of Business Administration	D.B.A.

(*f*) In the Faculty of Law:—

Bachelor of Law	B.Jur.
Bachelor of Law and Arts	B.Jur. *et* Art.
Bachelor of Law and Commerce	B.Jur. *et* Com.
Bachelor of Civil Law	B.C.Jur.
Bachelor of Laws	LL.B.
Master of Laws	LL.M.
Doctor of Laws	LL.D.".

2. The following paragraph is substituted for paragraph 71:—

"71. Save as may be provided in the Joint Statute and elsewhere in this Statute, a person shall not be awarded the degree of bachelor unless he attended approved courses in the University as follows:—

(*a*) For a degree of bachelor for which no specific period of study is prescribed in this paragraph or in paragraph 72, for at least three academic years;

(*b*) for the degree of Bachelor of Science (Domestic Science), Bachelor of Science (Domestic Science-Teachers' Option), Bachelor of Music, Bachelor of Arts (Library Science), Bachelor of Arts (Nursing), Bachelor of Arts (Planning), Bachelor of Science (Industrial Chemistry), or Bachelor of Science (Industrial Chemistry-Operation), for at least four academic years;

(*c*) for the degree of Bachelor of Laws—

(i) for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Civil Law or Bachelor of Law and Arts or Bachelor of Law and Commerce, or the status of any of these degrees;

(ii) for at least three academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Law or any other degree of bachelor for which special courses prescribed by the Senate were attended, or the status of any of these degrees;

(*d*) In die Fakulteit van Opvoedkunde:—

(i) Opvoedkunde

Baccalaureus Educationis (Algemeen)	B.Ed. (Alg.).
Baccalaureus Educationis (Liggaamlike Opvoedkunde)	B.Ed. (L.O.).
Baccalaureus Educationis (Voorligting)	B.Ed. (Voorl.).
Baccalaureus Educationis (Metodiek)	B.Ed. (Met.).
Baccalaureus Educationis (Remediërende Onderwys)	B.Ed. (Rem. Ond.).
Baccalaureus Educationis (Klinies-Sielkundig)	B.Ed. (Klin.-Sielk.).
Magister Educationis (Algemeen)	M.Ed. (Alg.).
Magister Educationis (Liggaamlike Opvoedkunde)	M.Ed. (L.O.).
Magister Educationis (Voorligting)	M.Ed. (Voorl.).
Magister Educationis (Metodiek)	M.Ed. (Met.).
Magister Educationis (Remediërende Onderwys)	M.Ed. (Rem. Ond.).
Magister Educationis (Klinies-Sielkundig)	M.Ed. (Klin.-Sielk.).
Doctor Educationis	D.Ed.

(ii) Huishoudkunde—

Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde-Onderwyskeuse)	B.Sc. (Huish.-O.K.).

(*e*) In die Fakulteit van Ekonomiese Wetenskappe:—

(i) Ekonomiese Wetenskappe—

Baccalaureus Commercii	B.Com.
Honneurs-Baccalaureus Commercii	Hons.-B.Com.
Magister Commercii	M.Com.
Doctor Commercii	D.Com.

(ii) Bedryfsadministrasie—

Honneursgraad in Bedryfsadministrasie	H.B.A.
Magister in Bedryfsadministrasie	M.B.A.
Doktor in Bedryfsadministrasie	D.B.A.

(*f*) In die Fakulteit van Regte:—

Baccalaureus Juris	B.Jur.
Baccalaureus Juris *et* Artium	B. Jur. *et* Art.
Baccalaureus Juris *et* Commercii	B.Jur. *et* Com.
Baccalaureus Civilis Juris	B.C. Jur.
Baccalaureus Legum	LL.B.
Magister Legum	LL.M.
Doctor Legum	LL.D.".

2. Paragraaf 71 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

„71. Behoudens die bepalings van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepalings van hierdie Statuut, word die graad baccalaureus nie aan iemand toegeken nie, tensy hy goedgekeurde kursusse aan die Universiteit soos volg bygewoon het:—

(*a*) Vir 'n baccalaureusgraad waarvoor daar nie in hierdie paragraaf of in paragraaf 72 'n besondere termyn van studie voorgeskryf word nie, minstens drie akademiese jare lank;

(*b*) vir die graad Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde), Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde-Onderwyskeuse), Baccalaureus Musicae, Baccalaureus Artium (Biblioteekkunde), Baccalaureus Artium (Verpleegkunde), Baccalaureus Artium (Beplanning), Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie) of Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie-Bedryf), minstens vier akademiese jare lank;

(*c*) vir die graad Baccalaureus Legum—

(i) minstens twee akademiese jare lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die graad Baccalaureus Civilis Juris, Baccalaureus Juris *et* Artium of Baccalaureus Juris *et* Commercii, of op grond waarvan die status van enige van hierdie grade, aan hom toegeken is;

(ii) minstens drie akademiese jare lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die graad Baccalaureus Juris, of enige ander baccalaureusgraad waarvoor daar spesiaal deur die Senaat voorgeskrewe kursusse gevolg is, of op grond waarvan die status van enige van hierdie grade, aan hom toegeken is;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(iii) for at least four academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded any other first degree of bachelor or the status of such degree;

(iv) for at least five academic years in any other case;

(*d*) for the degree of Bachelor of Education (General), or Bachelor of Education (Physical Education), or Bachelor of Education (Counselling), or Bachelor of Education (Method), or Bachelor of Education (Remedial Teaching), or Bachelor of Education (Clinico-Psychological)—

(i) for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of B.Sc. (Domestic Science-Teachers' Option), or the status of the latter degree; or

(ii) for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded another degree of bachelor which qualifies for admission to the degree of Bachelor of Education in any of its designations, or the status of such degree of bachelor: Provided that at least one of the aforementioned academic years shall be devoted to obtaining the University Education Diploma or any other qualification deemed by the Senate to be equivalent to that Diploma; and

(*e*) for the degree of Bachelor of Theology, for at least four academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of bachelor which qualifies for admission to the degree of Bachelor of Theology, or he status of such degree of bachelor.".

3. The following paragraph is substituted for paragraph 72:—

"72. Save as may be provided in the Joint Statute, a person shall not be awarded a honours degree unless he has attended an approved course in the University for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of bachelor which qualifies for admission to such honours degree, or the status of such degree of bachelor.".

4. The following paragraph is substituted for paragraph 73:—

"73. Save as may be otherwise provided in this Statute a person shall not be awarded the degree of master unless he has attended an approved course or courses of study or of research or both in the University as follows:—

(*a*) In the Faculty of Theology, for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Theology, or the status of the latter degree;

(*b*) in the Faculty of Education, for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Education, or the status of the latter degree;

(*c*) in the Faculty of Law, for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Laws, or the status of the latter degree; and

(iii) minstens vier akademiese jare lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan enige ander eerste baccalaureusgraad, of op grond waarvan die status van so 'n graad aan hom toegeken is; en

(iv) minstens vyf akademiese jare lank in enige ander geval;

(*d*) vir die graad Baccalaureus Educationis (Algemeen), Baccalaureus Educationis (Liggaamlike Opvoedkunde), Baccalaureus Educationis (Voorligting), Baccalaureus Educationis (Metodiek), Baccalaureus Educationis (Remediërende Onderwys) of Baccalaureus Educationis (Klinies-Sielkundig)—

(i) minstens een akademiese jaar lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad B.Sc. (Huishoudkunde-Onderwyskeuse), of op grond waarvan die status van laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; of

(ii) minstens twee akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan 'n ander baccalaureusgraad wat toegang tot die graad Baccalaureus Eductionis in sy verskillende name verleen, of op grond waarvan die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is: Met dien verstande dat minstens een van die genoemde akademiese jare gewy word aan die verwerwing van die Universiteitsonderwysdiploma of die verwerwing van 'n ander kwalifikasie wat deur die Senaat as gelykstaande met die Universiteitsonderwysdiploma beskou word; en

(*e*) vir die graad Theologiae Baccalaureus, minstens vier akademiese jare lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die baccalaureusgraad wat toegang tot die graad Theologiae Baccalaureus verleen, of op grond waarvan die status van so 'n baccalaureusgraad, aan hom toegeken is.".

3. Paragraaf 72 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

„72. Behoudens die bepalings van die Gemeenskaplike Statuut, word 'n honneursgraad nie aan iemand toegeken nie, tensy hy aan die Universiteit 'n goedgekeurde kursus bygewoon het minstens een akademiese jaar lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die baccalaureusgraad wat toegang tot daardie honneursgraad verleen, of op grond waarvan die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is.".

4. Paragraaf 73 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

„73. Behoudens andersluidende bepalings van hierdie Statuut word die graad magister nie aan iemand toegeken nie, tensy hy 'n goedgekeurde kursus of kursusse van studie of navorsing of albei, aan die Universiteit soos volg bygewoon het:—

(*a*) In die Fakulteit van Teologie, minstens een akademiese jaar lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Theologiae Baccalaureus, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad, aan hom toegeken is;

(*b*) in die Fakulteit van Opvoedkunde, minstens een akademiese jaar lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Baccalaureus Educationis, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad, aan hom toegeken is;

(*c*) in die Fakulteit Regte, minstens een akademiese jaar lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Baccalaureus Legum, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; en

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(*d*) in any other faculty—

(i) for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded an honours degree of bachelor which qualifies for admission to the degree of master, or the status of such honours degree of bachelor; or

(ii) for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded a first degree of bachelor which qualifies for admission to such degree of master, or the status of such degree of bachelor.".

5. The following paragraph is substituted for paragraph 74:—

"74. Save as may be otherwise provided in this Statute, a person shall not be awarded the degree of doctor unless he has attended an approved course or courses of study or of research or both in the University as follows:—

(*a*) in the Faculty of Laws, for at least three academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Laws, or the status of the latter degree; or for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Master of Laws, or the status of the latter degree;

(*b*) in the Faculty of Theology, for at least three academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Theology, or the status of the latter degree; or for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of Master of Theology, or the status of the latter degree; and

(*c*) in any other faculty, for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of master which qualifies for admission to such degree of doctor, or the status of such degree of master.".

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2090 15 November 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MUNICIPAL UNDERTAKING, ODENDAALSRUS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 49 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Arbitration Award for the Municipal Undertaking, Odendaalsrus, made by the Industrial Tribunal on the 8th October 1965, shall cease to be binding with effect from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 2093 15 November 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AMENDMENT OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (*a*) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agree-

(*d*) in 'n ander fakulteit—

(i) minstens een akademiese jaar lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die honneurs-baccalaureusgraad wat toegang tot daardie magistergraad verleen, of op grond waarvan die status van sodanige honneurs-baccalaureusgraad aan hom toegeken is; of

(ii) minstens twee akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die eerste baccalaureusgraad wat toegang tot daardie magistergraad verleen, of op grond waarvan die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is.".

5. Paragraaf 74 word deur die onderstaande paragraaf vervang:—

„74. Behoudens andersluidende bepalings van hierdie Statuut, word die graad doctor nie aan iemand toegeken nie, tensy hy 'n goedgekeurde kursus of kursusse van studie of navorsing of albei, aan die Universiteit soos volg bygewoon het:—

(*a*) In die Fakulteit Regte, minstens drie akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Baccalaureus Legum, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; of minstens twee akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Magister Legum, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad aan hom toegeken is;

(*b*) in die Fakulteit Teologie, minstens drie akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Baccalaureus Theologiae, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; of minstens twee akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Magister Theologiae, of op grond waarvan die status van die laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; en

(*c*) in 'n ander fakulteit, minstens twee akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die magistergraad wat toegang tot sodanige doktorsgraad verleen, of op grond waarvan die status van sodanige magistergraad, aan hom toegeken is.".

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2090 15 November 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MUNISIPALE ONDERNEMING, ODENDAALSRUS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 49 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Arbitrasietoekenning vir die Munisipale Onderneming, Odendaalsrus, wat op 8 Oktober 1965 deur die Nywerheidshof gemaak is, ophou om bindend te wees vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 2093 15 November 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDS-OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (*a*) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreen-

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

ment (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 April 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries Association;
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacuring Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheetmetal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Electroplating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
Suid-Afrikaanse Yster, Staal en Verwante Nywerhede-Unie,

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1057 of

koms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 April 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries Association;
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheetmetal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Electroplating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
Suid-Afrikaanse Yster, Staal en Verwante Nywerhede-Unie;

(hieronder die „werknemers" of die „vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

the 8th July 1966, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 17, R. 1275, R. 1185 and R. 1398 of the 6th January 1967, 25th August 1967, 5th July 1968 and 16th August 1968, respectively (hereinafter referred to as "The Medical Aid Fund Agreement") as follows:—

1. Section 10 of the Medical Aid Fund Agreement is hereby amended—

(*a*) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:—

"(1) Subject to the provisions of the Rules of the Fund, a member shall be entitled to claim the following benefits from the Fund in respect of medical services:—

Payment of expenses not exceeding the amount of R800 in the aggregate in each cycle of fifty-two (52) weeks of contributory service for the member and/or his dependants.";

(*b*) by the substitution for the words "specified in subsection (1) (*a*) and (*b*) of this section" at the end of subsection (2) of the words "specified in subsection (1) of this section".

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties, on this the 2nd day of October 1968.

C. H. CROMPTON, *Chairman.*
J. M. RUSSELL, *Vice-Chairman.*
W. R. GLASTONBURY, *General Secretary.*

R. 1057 van 8 Julie 1966, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings Nos. R. 17, R. 1275, R. 1185 en R. 1398 van onderskeidelik 6 Januarie 1967, 25 Augustus 1967, 5 Julie 1968 en 16 Augustus 1968 (hieronder die „Mediese Hulpfondsooreenkoms" genoem), soos volg te wysig:—

1. Klousule 10 van die Mediese Hulpfondsooreenkoms word hierby gewysig—

(*a*) deur subklousule (1) deur die volgende subklousule te vervang:—

„(1) Behoudens die bepalings van die Reëls van die Fonds, is 'n lid daarop geregtig om die volgende voordele van die Fonds ten opsigte van mediese dienste te eis:—

Betaling van koste wat nie die totale bedrag van R800 gedurende elke tydkring van twee-en-vyftig (52) weke bydraende diens vir die lid en/of sy afhanklikes te bowe gaan nie.";

(*b*) deur die woorde „genoem in subklousules (1) (*a*) en (*b*) van hierdie klousule" aan die einde van subklousule (2) te vervang deur die woorde „genoem in subklousule (1) van hierdie klousule".

Namens die partye op hede die 2de dag van Oktober 1968 in Johannesburg onderteken.

C. H. CROMPTON, *Voorsitter.*
J. M. RUSSELL, *Ondervoorsitter.*
W. R. GLASTONBURY, *Algemene Sekretaris.*

No. R. 2094 15 November 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL)

AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(*a*) in terms of section 48 (1) (*a*) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tobacco Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1970, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(*b*) in terms of section 48 (1) (*b*) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (*a*) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria (including that portion of the Magisterial District of Cullinan which prior to the publication of Government Notice No. 970 of 30 May 1968, fell within the Magisterial District of Pretoria), Randfontein, Roodepoort and Springs; and

(*c*) in terms of section 48 (3) *a*) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria (including that portion of the Magisterial District of Cullinan which prior to the publication of Government Notice No. 970 of 30 May 1968, fell within the Magisterial District of Pretoria), Randfontein, Roodepoort and Springs, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1970, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed

No. R. 2094 15 November 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL)

WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(*a*) kragtens artikel 48 (1) (*a*) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Tabaknywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(*b*) kragtens artikel 48 (1) (*b*) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (*a*) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Cullinan wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 970 van 30 Mei 1968 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het), Randfontein, Roodepoort en Springs; en

(*c*) kragtens artikel 48 (3) (*a*) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1970 eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Cullinan wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 970 van 30 Mei 1968 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het), Randfontein, Roodepoort en Springs *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, between the

Tobacco Employers' Organisation

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry (Transvaal), to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2042, dated the 22nd December 1967, as renewed by Government Notice No. R. 1907 of 18 October 1968, hereinafter referred to as the "Main Agreement".

1. PERIOD OF OPERATION

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour in terms of section *forty-eight* of the Act, and shall remain in force until the 30th September 1970, or for such period as may be determined by the Minister.

2. AMENDMENT OF CLAUSE 4 OF THE MAIN AGREEMENT

Clause 4 of the Main Agreement is hereby amended by the substitution for the wage schedule in subclause (1) of the following Schedule: —

	Per week R
"Foreman	50.00
Forewoman	37.50
Assistant foreman	28.50
Assistant forewoman	27.50
Artisan	41.44
Boiler plant supervisor	35.70
Quality control supervisor	21.00
Supervisor (cigarette manufacturing)	21.00
Supervisor (pipe tobacco manufacturing)	20.00
Examiner, unqualified—	
during first six months of experience	11.30
during second six months of experience	14.10
Examiner, qualified	17.15
Sectionman, unqualified—	
during first year of experience	20.70
during second year of experience	24.70
during third year of experience	29.70
Sectionman, qualified	35.70
Security officer, male	23.50
Security officer, female	21.00
Groundsman	20.70
Factory clerical employee, male, despatch clerk, receiving clerk and storeman, unqualified—	
during first year of experience	12.30
during second year of experience	15.20
during third year of experience	18.00
during fourth year of experience	21.45
during fifth year of experience	22.25
Factory clerical employee, male, despatch clerk, receiving clerk and storeman, qualified	24.20
Factory clerical employee, female, unqualified—	
during first year of experience	12.30
during second year of experience	13.60
during third year of experience	15.70
during fourth year of experience	17.80
Factory clerical employee, female, qualified	21.00
Stores attendant—	
during first three months of experience	11.15
during next six months of experience	12.20
during next six months of experience	13.70
during next six months of experience	15.20
during next three months of experience	16.70
Thereafter	18.70

genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, tussen die

Tobacco Employers' Organisation

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hieronder die „werknemers" of die „vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2042 van 22 Desember 1967, soos hernu by Goewermentskennisgewing No. R. 1907 van 18 Oktober 1968, hieronder die „Hoofooreenkoms" genoem, te wysig.

1. GELDIGHEIDSDUUR

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet, mag vasstel en bly van krag tot 30 September 1970, of vir dié tydperk wat die Minister mag bepaal.

2. WYSIGING VAN KLOUSULE 4 VAN DIE HOOFOOREENKOMS

Klousule 4 van die Hoofooreenkoms word hierby gewysig deur die loonskedule in subklousule (1) deur die volgende skedule te vervang:—

	Per week R
"Voorman	50.00
Voorvrou	37.50
Assistent-voorman	28.50
Assistent-voorvrou	27.50
Ambagsman	41.44
Ketelinstallasie-opsigter	35.70
Gehaltebeheeropsigter	21.00
Opsigter (sigaretvervaardiging)	21.00
Opsigter (pyptabakvervaardiging)	20.00
Ondersoeker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	11.30
gedurende tweede ses maande ondervinding	14.10
Ondersoeker, gekwalifiseer	17.15
Afdelingsman, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	20.70
gedurende tweede jaar ondervinding	24.70
gedurende derde jaar ondervinding	29.70
Afdelingsman, gekwalifiseer	35.70
Veiligheidsbeampte, man	23.50
Veiligheidsbeampte, vrou	21.00
Terreinopsigter	20.70
Fabrieksklerk, man versendingsklerk, ontvangsklerk en voorraadman, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	12.30
gedurende tweede jaar ondervinding	15.20
gedurende derde jaar ondervinding	18.00
gedurende vierde jaar ondervinding	21.45
gedurende vyfde jaar ondervinding	22.25
Fabrieksklerk, man, versendingsklerk, ontvangsklerk en voorraadman, gekwalifiseer	24.20
Fabrieksklerk, vrou, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	12.30
gedurende tweede jaar ondervinding	13.60
gedurende derde jaar ondervinding	15.70
gedurende vierde jaar ondervinding	17.80
Fabrieksklerk, vrou, gekwalifiseer	21.00
Voorradebediende—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	11.15
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	12.50
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	13.70
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	15.20
gedurende daaropvolgende drie maande ondervinding	16.70
daarna	18.70

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

	Per week R
Motor vehicle drivers of—	
cars and station wagons	15.40
vans and lorries—	
up to 3,000 lb unladen weight	15.40
over 3,000 lb up to 6,000 lb unladen weight	18.35
over 6,000 lb up to 8,000 lb unladen weight	21.25
over 8,000 lb unladen weight	24.45
Part-time motor vehicle driver	11.40
Doorman and/or commissionaire (other than opening and closing of doors only)	17.30
Handyman	15.15
Chargehand	14.65
Teamleader—	
of Grade IA employees	16.90
of Grade IB employees	15.40
of Grade II employees	12.08
of Grade III employees and labourers	11.40
Grade IA employees, unqualified—	
during first three months of experience	11.15
during next six months of experience	11.55
during next six months of experience	12.00
during next six months of experience	13.23
during next three months of experience	14.60
Grade IA employees, qualified	16.45
Grade IB employees, unqualified—	
during first three months of experience	11.15
during next six months of experience	11.50
during next six months of experience	11.80
during next six months of experience	12.10
during next three months of experience	12.48
Grade IB employees, qualified	14.80
Tobacco packers, unqualified—	
during first six months of experience	11.15
during next three months of experience	11.50
during next three months of experience	11.80
during next three months of experience	12.15
Tobacco packers, qualified	13.95
Grade II employees, unqualified—	
during first six months of experience	11.15
during next six months of experience	11.35
Grade II employees, qualified	11.55
Watchman	11.40
Grade III employees	11.25
Labourers	11.15
Employees in this Agreement not elsewhere specified	11.55"

3. AMENDMENT OF CLAUSE 7 OF THE MAIN AGREEMENT

Clause 7 of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of subclause (3) and the substitution therefor of the following:—

"(3) *Annual Bonus.*—In addition to the remuneration set out in subclause (2) of this clause—

(i) An employer shall pay as an annual bonus to each employee, either on termination of his employment by the employer [excluding termination in terms of proviso (i) of subclause (1) of clause 23], if this occurs during the month of December; or at the time of the granting of annual leave as laid down in subclause (1) of this clause—

(*a*) to each such employee who has been in his continuous employment since the 15th of January, one week's wage at the actual rate being earned by each such employee at the time;

(*b*) to each such employee engaged after the 15th of January, one 12th of one week's wage at the actual rate being earned by each such employee at the time in respect of each calendar month of employment, which shall include the month of December, calculated from the date of engagement;

Provided that for the purpose of calculating the annual bonus in the case of night-shift workers the 10 per cent additional allowance in terms of clause 4 (1) (*b*) shall be added to the actual weekly wage, and that where occasional night-shifts are worked the 10 per cent allowance shall be added pro rata to the period or periods of night-shifts worked during the year, and provided further that those employees who are granted leave other than in December shall be paid the annual bonus during December each year on the basis laid down above and not at the time of proceeding on leave."

	Per week R
Motorvoertuigbestuurders van—	
motorkarre en stasiewaens	15.40
aflewerings- en vragwaens—	
met 'n onbelaste gewig van hoogstens 3,000 lb.	15.40
met 'n onbelaste gewig van meer as 3,000 lb. maar hoogstens 6,000 lb.	18.35
met 'n onbelaste gewig van meer as 6,000 lb. maar hoogstens 8,000 lb.	21.25
met 'n onbelaste gewig van meer as 8,000 lb.	24.45
Deeltydse motorvoertuigbestuurder	11.40
Deurwag en/of commissionaire (uitgesonderd dié wat slegs deure oop- en toemaak)	17.30
Faktotum	15.15
Onderbaas	14.65
Spanleier—	
van graad IA-werknemers	16.90
van graad IB-werknemers	15.40
van graad II-werknemers	12.08
van graad III-werknemers en arbeiders	11.40
Graad IA-werknemers, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	11.15
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	11.55
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	12.00
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	13.23
gedurende daaropvolgende drie maande ondervinding	14.60
Graad IA-werknemers, gekwalifiseer	16.45
Graad IB-werknemers, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	11.15
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	11.50
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	11.80
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	12.10
gedurende daaropvolgende drie maande ondervinding	12.48
Graad IB-werknemers, gekwalifiseer	14.80
Tabakverpakkers, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	11.15
gedurende daaropvolgende drie maande ondervinding	11.50
gedurende daaropvolgende drie maande ondervinding	11.80
gedurende daaropvolgende drie maande ondervinding	12.15
Tabakverpakkers, gekwalifiseer	13.95
Graad II-werknemers, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	11.15
gedurende daaropvolgende ses maande ondervinding	11.35
Graad II-werknemers, gekwalifiseer	11.55
Wag	11.40
Graad III-werknemers	11.25
Arbeiders	11.15
Werknemers nie elders in hierdie Ooreenkoms gemeld nie	11.55"

3. WYSIGING VAN KLOUSULE 7 VAN DIE HOOFOOREENKOMS

Klousule 7 van die Hoofooreenkoms word hierby gewysig deur subklousule (3) deur die volgende te vervang:—

"(3) *Jaarlikse bonus:* Benewens die besoldiging gemeld in subklousule (2) van hierdie klousule—

(i) moet 'n werkgewer aan elke werknemer òf by beëindiging van sy diens deur die werkgewer [uitgesonderd diensbeëindiging ingevolge voorbehoudsbepaling (i) van subklousule (1) van klousule 23], indien dit gedurende die maand Desember plaasvind, òf wanneer die jaarlikse verlof verleen word soos in subklousule (1) van hierdie klousule bepaal, 'n jaarlikse bonus soos volg betaal:—

(*a*) Aan elke sodanige werknemer wat ononderbroke in sy diens was sedert 15 Januarie, een week se loon teen die werklike skaal wat elke sodanige werknemer op daardie tydstip verdien;

(*b*) aan elke sodanige werknemer wat na 15 Januarie in diens geneem is, een-twaalfde van een week se loon teen die werklike skaal deur elke sodanige werknemer op daardie tydstip verdien, ten opsigte van elke kalendermaand diens, wat die maand Desember moet insluit, bereken vanaf die datum van indiensneming;

Met dien verstande dat, vir die berekening van die jaarlikse bonus van nagskofwerkers, die addisionele toelae van 10 persent kragtens klousule 4 (1) (*b*) by die werklike weekloon gevoeg moet word, en dat waar daar toevallig nagskofte gewerk word, die toelae van 10 persent op 'n *pro rata*-grondslag by die tydperk of tydperke wat daar nagskofte gedurende die jaar gewerk is, gevoeg moet word, en voorts met dien verstande dat daar aan dié werknemers aan wie verlof op 'n ander tyd as in Desember verleen word, die jaarlikse bonus gedurende Desember elke jaar betaal moet word op die grondslag hierbo voorgeskryf en nie op die datum waarop hulle met verlof gaan nie."

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

4. AMENDMENT OF CLAUSE 9 OF THE MAIN AGREEMENT

Clause 9 of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of paragraph (ii) of subclause (1) and the substitution therefor of the following:—

"(ii) to a Security Officer or Watchman, one sixth of the prescribed weekly wage on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Covenant, Christmas Day and Boxing Day."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 11th day of September 1968.

H. FINE, *Chairman.*
C. DU PREEZ, *vice-Chairman.*
K. E. GRAHAM, *Secretary.*

4. WYSIGING VAN KLOUSULE 9 VAN DIE HOOFOOREENKOMS

Klousule 9 van die Hoofooreenkoms word hierby gewysig deur paragraaf (ii) van subklousule (1) deur die volgende te vervang:—

„(ii) aan 'n veiligheidsbeampte of wag, een sesde van die voorgeskrewe weekloon ten opsigte van Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Geloftedag, Kersdag en Tweede Kersdag."

Namens die partye op hede die 11de dag van September 1968 in Johannesburg onderteken.

H. FINE, *Voorsitter.*
C. DU PREEZ, *Ondervoorsitter.*
K. E. GRAHAM, *Sekretaris.*

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 2091 15 November 1968

FRANKING REGULATIONS.—WITHDRAWAL OF

The State President has been pleased, under the provisions of section *two* (4) of Act No. 44 of 1958, to approve, with effect from 1 April 1968, the withdrawal of the Franking Regulations promulgated under Government Notice No. 1185 of 15 August 1958, as amended.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 2091 15 November 1968

FRANKEERREGULASIES.—INTREKKING VAN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel *twee* (4) van Wet No. 44 van 1958, die intrekking van die Frankeerregulasies soos afgekondig in Goewermentskennisgewing No. 1185 van 15 Augustus 1958, soos gewysig, met ingang van 1 April 1968 goed te keur.

BUREAU OF STATISTICS

No. R. 2092 15 November 1968

REGULATIONS

COLLECTION OF FINANCIAL STATISTICS RELATING TO MINES AND WORKS

The State President has under the provisions of section 12 of the Statistics Act, 1957 (Act No. 73 of 1957), as amended by the Statistics Amendment Act, 1965 (Act No. 36 of 1965), made the following regulations in regard to the collection of financial statistics relating to mines and works in the Republic of South Africa.

1. For the purposes of these regulations—

(*a*) mines and works shall be all the mines and works as defined by the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956), as amended, and in addition shall include any premises in which administrative, clerical, sales, research or other activities related to mines and works are carried out;

(*b*) The person in charge of a mine or works shall be—

(i) the owner as defined by the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956) as amended;

(ii) the person who has been commissioned by the owner with the supervision, control, administration, direction or management of the affairs of such mine or works;

(iii) a trustee or a liquidator or an executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or co-operative society or co-operative company in liquidation, or a judicial manager of a company under judical management which owns or owned a mine or works.

2. The person in charge of a mine or works during the period or on the date to which a return or returns shall relate, as described in paragraphs (*a*) and (*b*) of regulation 3 respectively, shall, in respect of each mine or works and within the periods prescribed in paragraphs (*a*) and

BURO VIR STATISTIEK

No. R. 2092 15 November 1968

REGULASIES

VERSAMELING VAN FINANSIËLE STATISTIEKE TEN OPSIGTE VAN MYNE EN BEDRYWE

Die Staatspresident het kragtens die bepalings van artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet No. 73 van 1957), soos gewysig by die Wysigingswet op Statistieke, 1965 (Wet No. 36 van 1965), die volgende regulasies in verband met die versameling van finansiële statistieke ten opsigte van myne en bedrywe in die Republiek van Suid-Afrika uitgevaardig:—

1. Vir doeleindes van hierdie regulasies—

(*a*) is myne en bedrywe al die myne en bedrywe soos omskryf by die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), soos gewysig, en daarbenewens ook elke perseel waarin administratiewe, klerklike, verkoops- en navorsings- of ander aktiwiteite in verband met myne en bedrywe uitgevoer word;

(*b*) die persoon in beheer van 'n myn of bedryf is—

(i) die eienaar soos omskryf by die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), soos gewysig;

(ii) die persoon deur die eienaar belas met toesighouding, kontrole, administrasie, direksie of bestuur van die sake van sodanige myn of bedryf;

(iii) 'n trustee of likwideerder of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of afgestorwe boedel, of 'n likwideerder van 'n maatskappy of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy in likwidasie of 'n juridiese bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, wat 'n myn of bedryf in eiendom het of gehad het.

2. Die persoon in beheer van 'n myn of bedryf gedurende die tydperk of op die datum waarop 'n opgawe of opgawes betrekking het, soos beskryf in onderskeidelik paragrawe (*a*) en (*b*) van regulasie 3, moet ten opsigte van elke myn of bedryf en binne die tydperke in onder-

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(*b*) of regulation 5 respectively, post or deliver to the Director of Statistics, Pretoria, on a form or forms obtainable from him, a return or returns containing the particulars and information prescribed in paragraphs (*a*) and (*b*) of regulation 4 respectively.

3. The returns referred to in regulation 2 shall be the following, namely:—

(*a*) A quarterly return of financial statistics of mines and works in respect of the quarters ended 31 March, 30 June, 30 September and 31 December, in every year, or, if the accounting month of the mine or works in question ended in any of the said months on a date prior to the last day thereof, in respect of the quarter ending on the last day of such accounting month.

(*b*) An annual return of financial statistics and other data of mines and works in respect of the financial year of the mine or works in question.

4. The particulars and information referred to in regulation 2 shall be as follows:—

(*a*) Quarterly return of financial statistics of mines and works—

(i) the registered name or trading name of the reporting mine or works;

(ii) the postal address;

(iii) the period covered by the return;

(iv) total interest, dividends, royalties and rent received and paid;

(v) total taxes paid;

(vi) total profit or loss;

(vii) capital expenditure on shafts and capitalised mine development, works, mine buildings including uranium mine buildings, dwellings, compounds and equipment;

(viii) description and value of stocks; and

(ix) capacity of the signatory.

(*b*) Annual return of financial and other statistics of mines and works—

(i) the registered name or trading name of the reporting mine or works;

(ii) the name of the owner;

(iii) the full business address;

(iv) the address of the mine or works;

(v) the names and addresses of other mines or works belonging to the same firm;

(vi) whether individual, partnership, private limited liability company, public limited liability company, co-operative society or company, public corporation or other organisation;

(vii) if an individual or partnership, the race of the owner(s), or if a private limited liability company, the race of the financial controlling shareholders;

(viii) the financial year covered by the return;

(ix) particulars of ancillary services, namely number and race of employees to whom board and lodging was provided, number of houses and flats provided for White and non-White employees, total expenditure on and total revenue received in respect of compounds, hospitals, housing and other ancillary services;

(x) income and expenditure, appropriation account and balance sheet data; and

(xi) value of fixed assets, capital expenditure, adjustment in value of fixed assets, value of fixed assets sold and lost, and depreciation.

skeidelik paragrawe (a) en (b) van regulasie 5 voorgeskryf, aan die Direkteur van Statistiek, Pretoria, op 'n vorm of vorms wat van hom verkrygbaar is 'n opgawe of opgawes pos of aflewer, wat die besonderhede en inligting in onderskeidelik paragrawe (*a*) en (*b*) van regulasie 4 voorgeskryf, bevat.

3. Die opgawes in regulasie 2 genoem, is die volgende, naamlik:—

(*a*) 'n Kwartaallikse opgawe van finansiële statistieke van myne en bedrywe met betrekking tot die kwartale geëindig 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember vir elke jaar, of, as die boekmaand van die betrokke myn of bedryf geëindig het in enige van genoemde maande op 'n datum voor die laaste dag daarvan, met betrekking tot die kwartaal eindigende op die laaste dag van sodanige boekmaand.

(*b*) 'n Jaarlikse opgawe van finansiële statistieke en ander gegewens van myne en bedrywe ten opsigte van die boekjaar van die betrokke myn of bedryf.

4. Die besonderhede en inligting genoem in regulasie 2 is soos volg:—

(*a*) Kwartaallikse opgawe van finansiële statistieke van myne en bedrywe—

(i) die geregistreerde of handelsnaam van die verslaggewende myn of bedryf;

(ii) posadres;

(iii) die tydperk deur die opgawe gedek;

(iv) totale rente, dividende, tantième en huur ontvang en betaal;

(v) totale belasting betaal;

(vi) totale wins of verlies;

(vii) kapitaaluitgawes op skagte en gekapitaliseerde mynontwikkeling, werke, myngeboue, insluitende uraanmyngeboue, wonings, kampongs en uitrusting;

(viii) beskrywing en waarde van voorrade; en

(ix) hoedanigheid van die ondertekenaar.

(*b*) Jaarlikse opgawe van finansiële en ander statistieke van myne en bedrywe—

(i) die geregistreerde of handelsnaam van die verslaggewende myn of bedryf;

(ii) die naam van die eienaar;

(iii) die volledige besigheidsadres;

(iv) die adres van die myn of bedryf;

(v) die name en adresse van ander myne of bedrywe wat aan dieselfde firma behoort;

(vi) of 'n eenmansaak, vennootskap, private maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, publieke maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, koöperatiewe vereniging of maatskappy, publieke korporasie of ander organisasie;

(vii) indien 'n eenmansaak of vennootskap, die ras van die eienaar(s), of, indien 'n private maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, die ras van die finansiële beherende aandeelhouers;

(viii) boekjaar deur die opgawe gedek;

(ix) besonderhede van ondergeskikte dienste, naamlik getal en ras van werknemers aan wie losies en inwoning verskaf is, getal huise en woonstelle aan Blanke en nie-Blanke werknemers verskaf, totale uitgawes aan en totale inkomste ontvang ten opsigte van kampongs, hospitale, behuising en ander ondergeskikte dienste;

(x) inkomste en uitgawes, winsverdelingsrekening- en balansstaatgegewens; en

(xi) waarde van vaste bates, kapitaaluitgawes, aanpassing by die waarde van vaste bates, waarde van vaste bates verkoop en verloor en waardevermindering.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

5. The periods referred to in regulation 2 within which the return or returns shall be posted or delivered to the Director of Statistics, Pretoria, shall be as follows:—

(*a*) Quarterly return of financial statistics: Within 30 days of the end of the quarter to which the return relates.

(*b*) Annual return of financial statistics and other data: On or before 31 March of each year.

6. The person in charge of a mine or works who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50.

5. Die tydperke genoem in regulasie 2 waarin die opgawe of opgawes aan die Direkteur van Statistiek, Pretoria, gepos of afgelewer sal word, is soos volg:—

(*a*) Kwartaallikse opgawe van finansiële statistieke: Binne 30 dae na die einde van die kwartaal waarop die opgawe betrekking het.

(*b*) Jaarlikse opgawe van finansiële statistieke en ander gegewens: Op of voor 31 Maart van elke jaar.

6. Die persoon in beheer van 'n myn of bedryf, wat sonder redelike oorsaak versuim om aan hierdie regulasies te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

CONTENTS

No. PAGE

GOVERNMENT NOTICES

Coloured Affairs, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R.2110. Rural Coloured Areas Act, 1963: Amendment of regulations promulgated 1

Customs and Excise, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R.2089. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of rules (No. DAR/12) 1

Health, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R.2112. Regulations Regarding the Importation, Sale and Use of Opium and Other Habit-forming Drugs 2

Higher Education, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R.2099. Universities Act, 1955: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys: Statute: Amendment 2

Labour, Department of

GOVERNMENT NOTICES

R.2090. Industrial Conciliation Act, 1956: Municipal undertaking, Odendaalsrus 6

R.2093. Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Medical Aid Fund Agreement 6

R.2094. Industrial Conciliation Act, 1956: Tobacco Industry (Transvaal): Amendment of Agreement 8

Posts and Telegraphs, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R.2091. Franking Regulations: Withdrawal of ... 11

Bureau of Statistics, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R.2092. Regulations: Collection of financial statistics relating to mines and works ... 11

INHOUD

No. BLADSY

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

R.2090. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Munisipale onderneming, Odendaalsrus 6

R.2093. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms 6

R.2094. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Tabaknywerheid (Transvaal): Wysiging van Ooreenkoms 8

Buro vir Statistiek, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWING

R.2092. Regulasies: Versameling van finansiële statistieke ten opsigte van myne en bedrywe 11

Doeane en Aksyns, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWING

R.2089. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Reëls (No. DAR/12) 1

Gesondheid, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWING

R.2112. Regulasies Betreffende die Invoer, Verkoop en Gebruik van Opium en Ander Gewoontevormende Medisyne 2

Hoër Onderwys, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWING

R.2099. Wet op Universiteite, 1955: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys: Statuut: Wysiging 2

Kleurlingsake, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWING

R.2110. Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963: Wysiging van regulasies uitgevaardig ... 1

Pos-en-telegraafwese, Departement van

GOEWERMENTSKENNISGEWING

R.2091. Frankeerregulasies: Intrekking van 11

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Republic of South Africa
Coat of Arms
In Colours
Size 11½ inches by 9 inches
+
Reprinted to design prepared by the College of Heralds
+
PRICE:
R1.10 per copy, post free within the Republic
R1.15 per copy, outside the Republic
Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Wapen van die
Republiek van Suid-Afrika
In Kleure
Groot 11½ dulm by 9 dulm
+
Herdruk volgens plan opgemaak deur die Kollege van Heraldiek
+
PRYS:
R1.10 per kopie, posvry in die Republiek
R1.15 per kopie, buite die Republiek
Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

The Government Printer, Pretoria. Die Staatsdrukker, Pretoria.